

А.Р. Семенова
(УО «Московский городской педагогический университет»)

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА МЛАДШЕГО ШКОЛЬНИКА СРЕДСТВАМИ ФРАЗЕОЛОГИИ

Статья посвящена теоретическому обоснованию и разработке методических материалов для воспитания у младших школьников ценностного отношения к родному языку с помощью изучения фразеологии. Автор опирается на традиционное определение фразеологии. Определение языковой картины мира в статье непосредственно связано с традиционной культурой, наивным мировоззрением и ценностью народного языка.

Фразеология обладает большими познавательными возможностями: хранит народную мудрость и отражает языковую картину мира. Именно поэтому младшим школьникам нужно изучать фразеологию.

Цель настоящей статьи – предложить методическое решение вопроса, как формировать у младшего школьника представления о языковой картине мира и воспитывать ценностное отношение к национальной культуре и языку, используя материал фразеологии.

Для достижения этой цели следует, прежде всего, определить основные понятия: фразеологическое единство и языковая картина мира. Согласно точке зрения академика В.В. Виноградова, фразеологические единства отличает «возможность заместить сочетание слов одним словом, эквивалентным по смыслу; забвение смысла составных элементов фразы, смысловая неразложимость предложения на элементы; омонимическая далекость его от соответствующих свободных сочетаний» [1, с. 143]. Резюмировать эту мысль можно так: фразеологизм обладает единством формы и содержания, которое не равно сумме значений входящих слов. Также к признакам фразеологизма нужно отнести образность, чтобы отличать фразеологию от иных устойчивых словосочетаний, например терминов.

В реальной практике сложные термины тоже бывают образными. Например, термины ботаники: «живучка ползучая», «дурман обыкновенный», «копытень европейский», «мохнатка обыкновенная» – «звучат стилистически окрашено, способны вызывать эмоциональную реакцию, создавать ощущение неуместного комизма» [2, с. 56]. Но такое фактическое положение дел в области терминологии не мешает проводить границу с фразеологией, хотя бы в теории, так как «термин не должен быть многозначным, образным, не должен иметь синонимов и омонимов» [3, с. 111]. Фразеологизм же, напротив, может и должен быть эмоциональным и метафорическим, что и обеспечивает его эмоциональную привлекательность и воспитательную ценность в работе с младшими школьниками.

Среди многих определений языковой картины мира для работы с младшими школьниками наиболее удачным представляется то, которое подчеркивает простоту, наивность и человечность этого понятия: «Под языковой картиной мира понимают повседневные знания обо всем, что окружает человека, отраженные в системе языка, прежде всего в лексике. Языковая картина мира наивна, опирается на интуицию, здравый смысл» [4, с. 134]. То есть под языковой картиной мира мы понимаем сложившуюся в естественном языке совокупность представлений о мире, определенный способ его восприятия и устройства. Языковая картина мира отражает видение окружающей действительности каждым народом, а также меняется с развитием этого общества и его представлений о мире. Опираясь на приведенное определение, можно сделать вывод о том, что необходимо воспитывать у младших школьников память и внимательное отношение к простой народной культуре, простому народному слову.

В наше время важно поддерживать языковое представление о простой народной жизни, так как изменение быта может уничтожить эту культурную ценность. «Многие современные школьники являются горожанами не только во втором, но и в третьем поколении и более. Это значит, что отходят в прошлое те времена, когда в детстве горожанин ездил к бабуш-

ке в деревню и непосредственно наблюдал природу, традиционный народный быт и уклад сельского хозяйства» [5, с. 240].

Другая опасность, которая подстерегает традиционную языковую картину мира, – вытеснение ее научными представлениями в сознании школьников, а значит, замена народно-патриотического мировоззрения на глобальное и обезличенное. «В результате исследования соотношения языковой картины мира и научной <...> удалось обнаружить значительные расхождения между двумя названными системами мировоззрения» [6, с. 43]. Остановить процесс вытеснения языкового восприятия научным поможет изучение школьниками фразеологии.

Фразеология – это такая подсистема языка, где в наиболее рельефной форме выступает деление мира на области и фрагменты, которые существуют в языке. Фразеология, в свою очередь, является отражением языковой картины мира, так как выражает материальную и духовную культуру народа. Национальная уникальность фразеологизмов в языковой картине мира того или иного народа очевидна и для переводчика, и для любого билингва. Данная уникальность проявляется в различии фразеологических единиц разных народов, которое определяется рядом аспектов: историей, религией, обычаями и традициями, природой, системой ценностей и так далее.

Формирование языковой картины мира происходит с раннего детства. Для младших школьников картина мира, отраженная во фразеологии, будет более понятна, нежели картина мира, изображенная в лексике, так как она образна и зрима. Однако для младших школьников подходят не все фразеологизмы. Ниже представлен комплекс упражнений, включающий в себя фразеологизмы, отобранные для работы с младшими школьниками. Материал разделен на тематические блоки и использован в предлагаемых оригинальных упражнениях.

Первое упражнение нацелено на сохранение представлений о традиционных профессиях и их материальной культуре.

1. Найдите в устойчивых сочетаниях слова, называющие предметы, которые люди используют в какой-либо профессии. Назовите профессию, в которой появилось устойчивое сочетание. А что оно теперь значит?

Брать на прицел. В час по чайной ложке. Ждать у моря погоды. Закидывать удочку. Играть первую скрипку. Открывать Америку. От «А» до «Я». Петь с чужого голоса. Попасть в ловушку. Попутного ветра. Стущать краски. Сложить оружие. Стричь под одну гребенку. С больной головы на здоровую. Трещать по швам. Ход конем. Шито белыми нитками.

Слова для справок: *охотник, моряк, военный, портной, певец, путешественник, художник, парикмахер, музыкант, рыбак, врач, шахматист, портной, учитель* (профессии могут повторяться).

Второе упражнение помогает младшему школьнику осознать образную природу и эстетическую

ценность фразеологизма, а также отраженный в нем фрагмент мира.

2. Выберите одно из двух словосочетаний, которое является фразеологизмом, и объясните, почему Вы так думаете.

1) золотые зубы – золотые руки, 2) наступить на пол – наступить на язык, 3) приходиться в голову – приходиться домой, 4) разгорелись дрова – разгорелись глаза, 5) чесать языком – чесать рукой, 6) шов наметан – глаз наметан.

Третье упражнение поможет оживить фразеологическую метафору.

3. Отгадайте загадку о слове и предмете, который оно обозначает. Какие устойчивые сочетания слов помогли вам? Запишите их и объясните.

1) Иногда чешутся; не доходят, хоть и не ноги, бывают золотые, а порой и горячие. 2) Заплетается, хоть и не коса; можно найти общий; корова им слизывает. 3) В ней бывает ветер; на ней – снег; иногда ходит кругом.

Четвертое упражнение нацелено на активное использование фразеологизмов, чтобы школьники могли обогатить свое представление о мире, отраженное в них частью народного видения.

4. Вспомните фразеологические обороты и закончите предложения:

1) Мише это дело поручать нельзя: он начнет тянуть _____ за хвост. 2) Последнее время ребята совсем не общались. Слово черная _____ пробежала между ними. 3) Ваня всегда очень много ел после занятий. У него был _____ аппетит. 4) Света сделала только хуже. Она оказала Вике _____ услугу. 5) Не пытайся сделать все одновременно! Погонись за двумя _____ и ни одного не поймаешь. 6) С высоты _____ полета город казался игрушечным. 7) Все знали, что Дмитрий был важной _____.

Поскольку фразеологизмы непосредственно отображают языковую картину мира, предложенные упражнения помогут младшим школьникам в познании народной культуры, отраженной в языке. Начатая работа далека от завершения и будет продолжена.

Список использованной литературы

1. Виноградов, В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / В.В. Виноградов / Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – С. 140–161.
2. Лихачева, Т.С. Принципы использования международной научной терминологии в учебном процессе на русском языке. На материале естественных наук / Т. С. Лихачева // Русский язык в диалоге культур материалы всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). – Саранск : Мордовский ГУ, 2017. – С. 55–61.
3. Лихачев, С.В. Образные термины в языковом образовании школьника / С.В. Лихачев // Известия института педагогики и психологии образования. – М.: МГПУ, 2017. – № 1. – С. 111–114.
4. Козлова, А.Л. Знания о растениях в языковой картине мира младшего школьника / А.Л. Козлова // Известия

института педагогики и психологии образования. – М.: МГПУ, 2018, № 1. – С. 134–140.

5. Лихачев, С.В. Возможности кейсовых заданий при подготовке будущего педагога к формированию языковой картины мира городского школьника / С.В. Лихачев // Ребенок в современном образовательном пространстве мегаполиса : Материалы V Всероссийской научно-практической конференции / ред.-сост. А.И. Савенков. – М.: МГПУ, 2018. – С. 240–246.
6. Лихачева, Т.С. Соотношение русской языковой картины мира и научных представлений (на примере концептов диких животных) / Т. С. Лихачева // Языковая личность и эффективная коммуникация в современном поликультурном мире : сборник статей по итогам III Международной научно-практической конференции. – Минск : БГУ, 2018. – С. 38–43.